


**COMUNE DI  
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE  
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE  
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

Organi istituzionali

Verbale di deliberazione  
CONSIGLIO COMUNALE

Verwaltungsorgane

Beschlussniederschrift  
GEMEINDERAT

Organss istituzionai

Verbal de deliberaziun  
CONSÈI DE COMUN

<b>Nr. 29</b>
---------------

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

**03/07/2025**

Ore – Uhr – Ora 08:30

**Nomina del centro operativo  
comunale di protezione civile  
2025-2030**
**Ernennung der Gemeindeleit-  
stelle für den Zivilschutz -  
2025-2030**
**Nominaziun dl zënter comunel  
de proteziun zivila 2025-2030**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consèi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.
CRAZZOLARA Roman			AGREITER Patrick		
ALFREIDER Dennis			COSTA Stefan		
DAPUNT Oliver Franz			DORIGO Marika	X	
KOSTNER Emanuel			KOSTNER Francesco		
KOSTNER Silvia			OBERBACHER Fabian		
OBERBACHER Jouk			PEZZEI Stefano		
PICCOLRUAZ Sonia-Maria			PLANATSCHER Nora		
THALER Simon					

Assiste il Segretario comunale,  
SignorSeinen Beistand leistet der  
Gemeindesekretär, HerrAl assistëia le Secretêr dl Comun,  
Signur

Dr. Erich Pescolderungg

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. CRAZZOLARA Roman, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr CRAZZOLARA Roman, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avèi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur CRAZZOLARA Roman, té súa cualité de Ombolt la presidënza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

Rilevato che in seguito al rinnovo delle amministrazioni comunali è necessario nominare il centro operativo comunale di protezione civile di cui all'art. 3 della LP. del 18.12.2002, n. 15, per il mandato 2025 - 2030;

Preso atto che il numero dei componenti del centro dipende dalla consistenza della popolazione e del territorio comunale e che in questa commissione deve in ogni caso essere rappresentato un comandante dei Vigili del fuoco volontari ed il presidente della commissione valanghe;

Ritenuto che il comitato possa essere nominato nella seguente composizione:

Festgestellt, dass es in Folge der Erneuerung der Gemeindeverwaltungen erforderlich ist, die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz laut Art. 3 des LG. vom 18.12.2002, Nr. 15, für die Amtsperiode 2025 – 2030 zu bestellen;

Zur Kenntnis genommen, dass die Zusammensetzung des Komitees von der Bevölkerungszahl und der Größe des Gemeindegebietes abhängt und dass in dieser Kommission auf jeden Fall der Kommandant einer freiwilligen Feuerwehr und der Vorsitzende der Lawinenschutzkommission vertreten sein muss;

Der Ansicht, das Komitee in folgender Zusammensetzung zu ernennen:

Tignì cunt che dô le renovamënt dles aministrazions comunales él nezesciar nominé le zënter operatîf comunâl por la proteziun zivila aladô dl art. 3 dla LP. di 18.12.2002, nr. 15, por le mandat 2025 - 2030;

Tut a conoscënza che le numer di componënc dl comitê depënn dala consistënza dla popolaziun y dl teritore comunâl y che te chësta comisciun mëssel te vigni cajo ester n comandant di stüdafüch volontars y l'presidënt dla comisciun por les lovines;

Aratê che l'comitê pòis gnì nominé tla composiziun suandënta:

MEMBRI EFFETTIVI EFFEKTIVE MITGLIEDER MĚMBRI EFETIFS		MEMBRI SUPPLEMENTI ERSATZMITGLIEDER MĚMBRI SUPLĚNĆ
Crazzolaro Roman	Sindaco – Presidente Bürgermeister – Vorsitzender Ombolt - Presidënt	Oberbacher Fabian
Thaler Helmuth Josef	Rappresentante dei Vigili del fuoco Corvara Vertreter der Feuerwehr Crovara Rapresentant di Stüdafüch Corvara	Alfreider Freddy
Oberbacher Jouk	Rappresentante dei Vigili del fuoco Colfosco Vertreter der Feuerwehr Kolfuschg Rapresentant di Stüdafüch Calfosch	Oberbacher Fabian
Presidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Presidant dla comisciun por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté	Commissione per la prevenzione delle valanghe Lawinenschutzkommission comisciun por la prevenziun dles lovines	Vicepresidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Stellvertretendere Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Vizepresidant dla comisciun por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté
Miribung Philipp	Rappresentante Croce Bianca Vertreter Weisses Kreuz rapresentant dla Crusc Blanca	Miribung Sepl
Oberbacher Fabian	Rappresentante Aiüt Alpin Vertreter Bergrettung rapresentant dla Aiüt Alpin	Crazzolaro Roman
Alfreider Harald	Rappresent. Servizio Strade Val Pusteria Vertreter Straßendienst Pustertal Rapresentant Sorvisc Strade Val de Puster	Planatscher Lorenz
Pescollderungg Helmut	Polizia locale Ortspolizei Polizia locala	Sigismondi Andrea
Luog.te Carica Speciale Di Genova Armando	Stazione CC Corvara Carabinieristation Corvara Staziun CC Corvara	Mar. Serena Novelli
MEMBRI FACOLTATIVI FAKULTATIVE MITGLIEDER		MEMBRI SUPPLEMENTI ERSATZMITGLIEDER

MÈMBRI FACULTATIFS		MÈMBRI SUPLÈNC
Mar. Ord. Salvatore Boi	Villaggio Alpino F. TEMPESTI	Serg. Marco Esposito

Ritenuto di riservarsi la possibilità di integrare di volta in volta il Comitato tramite ulteriori membri facoltativi a seconda delle specifiche esigenze e competenze richieste;

Erwogen, sich die Möglichkeit vorzubehalten, die Leitstelle von Mal zu Mal durch weitere fakultative Mitglieder, unter Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnissen und der erforderlichen Kompetenzen, zu ergänzen;

Aratè de se riservé la possibilità de integré da iade a iade le Comitè tres mèmbri facoltatifs implù aladò dles esigènzes y competènzes specifiches damanades;

Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano, in quanto sussistono le premesse ai sensi dell'art. 26, comma 5 del regolamento del Consiglio comunale;

Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen, da die vom Art. 26, Absatz 5 der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind;

Aratè dèrt, deach al ne é degünes atres propostes, de tó dant la nominaziun trèss alzada de man, deache al é les condiziuns aladò dl art. 26, coma 5 dl regolamènt dl Consèi de comun;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs i arac positifs dá jö aladò dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat tecnich-aministratif** cun la merscia digitala

**E0g+M9TXeEf2RkqVV1J5mf6L3RXhpFzDCrEKW3vtDUw=**

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Visti:

il bilancio di previsione corrente;  
lo statuto comunale vigente;  
il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme:

in den laufenden Haushaltsvoranschlag;  
in die geltende Satzung der Gemeinde;  
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs:

le bilanz de previjiun corènt;  
le statut de comun varènt;  
le codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

**IL CONSIGLIO COMUNALE  
d e l i b e r a**

**b e s c h l i e s s t  
DER GEMEINDERAT**

**LE CONSÈI DE COMUN  
d e l i b e r è i a**

Con 14 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 14 consiglieri presenti e votanti;

Mit 14 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 14 anwesenden und abstimmenden Räten;

Cun 14 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjuns, dades jö legalmènter dai 14 acunsiadus presènc y litanc;

1. Di nominare per il periodo 2025 - 2030 il centro operativo comunale di protezione civile nella seguente composizione:

1. Für die Zeitperiode 2025 - 2030 die Gemeindeleitstelle für Zivilschutz in folgender Zusammensetzung zu ernennen:

1. De nominé por la perioda 2025 - 2030 le zènter operatif comunel de proteziun zivila tla composiziun suandènta:

<b>MEMBRI EFFETTIVI EFFEKTIVE MITGLIEDER MÈMBRI EFETIFS</b>		<b>MEMBRI SUPPLENTI ERSATZMITGLIEDER MÈMBRI SUPLÈNC</b>
Crazzolaro Roman	Sindaco – Presidente Bürgermeister – Vorsitzender Ombolt - Präsident	Oberbacher Fabian
Thaler Helmuth Josef	Rappresentante dei Vigili del fuoco Corvara	Alfreider Freddy

	Vertreter der Feuerwehr Crovara Rapresentant di Stüdafüch Corvara	
Oberbacher Jouk	Rappresentante dei Vigili del fuoco Colfosco Vertreter der Feuerwehr Kolfuschg Rapresentant di Stüdafüch Calfosch	Oberbacher Fabian
Presidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Presidant dla comisciu por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté	Commissione per la prevenzione delle valanghe Lawinenschutzkommission comisciu por la prevenziun dles lovines	Vicepresidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Stellvertretendere Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Vizepresidant dla comisciu por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté
Miribung Philipp	Rappresentante Croce Bianca Vertreter Weisses Kreuz rapresentant dla Crusc Blanca	Miribung Sepl
Oberbacher Fabian	Rappresentante Aiüt Alpin Vertreter Bergrettung rapresentant dla Aiüt Alpin	Crazzolaro Roman
Alfreider Harald	Rappresent. Servizio Strade Val Pusteria Vertreter Straßendienst Pustertal Rapresentant Sorvisc Strade Val de Puster	Planatscher Lorenz
Pescollderungg Helmut	Polizia locale Ortspolizei Polizia locala	Sigismondi Andrea
Luog.te Carica Speciale Di Genova Armando	Stazione CC Corvara Carabinieristation Corvara Staziun CC Corvara	Mar. Serena Novelli
<b>MEMBRI FACOLTATIVI FAKULTATIVE MITGLIEDER MÈMBRI FACULTATIFS</b>		<b>MEMBRI SUPPLENTI ERSATZMITGLIEDER MÈMBRI SUPLÈNC</b>
Mar. Ord. Salvatore Boi	Villaggio Alpino F. TEMPESTI	Serg. Marco Esposito

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>2. Di riservarsi la possibilità di integrare di volta in volta il Comitato tramite ulteriori membri facoltativi a seconda delle specifiche esigenze e competenze richieste.</p> <p>3. Di dare atto che le funzioni di segretario della commissione sono svolte da un dipendente inquadrato nella qualifica funzionale non inferiore alla VI. e scelto dal presidente della commissione.</p> <p>4. Di determinare il luogo di riunione in caso di calamità nella sede municipale di Corvara in Badia - Str. Col Alt n. 36.</p> <p>5. Ai sensi dell'art. 18 del DPRReg 20.02.2020, n. 8, di fissare il gettone di presenza nella misura delle vigenti disposizioni normative. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica, al segretario della commissione ed è cumulabile</p> | <p>2. Sich die Möglichkeit vorzubehalten, die Leitstelle von Mal zu Mal durch weitere fakultative Mitglieder, unter Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnissen und der erforderlichen Kompetenzen, zu ergänzen.</p> <p>3. Festzuhalten, dass für die Ausübung der Funktionen als Sekretär der Kommission ein Bediensteter der Gemeinde, eingestuft in einer Funktionsebene nicht unter der VI., vom Präsidenten ernannt wird.</p> <p>4. Der Sitzungsort im Katastrophenfall wird im Gemeindegut von Corvara - Str. Col Alt Nr. 36 – bestimmt.</p> <p>5. Das Sitzungsgeld wird im Sinne von Art. 18 des DPRReg vom 20.02.2020, Nr. 8, in Höhe der jeweils geltenden Gesetzesbestimmungen festgesetzt. Die Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen sowie dem Sekretär der</p> | <p>2. De se riservé la possibilità de integré da iade a iade le Comité tres mèmbri facoltatifs implü aladô dles esigenzes y competènzes specifiches damanades.</p> <p>3. De dè at che les funziuns de secretêr dla comisciu vègn suratutes da n dependènt incadrè tla qualifica funzionala nia mèndra dla VI. y chirì fora dal presidènt dla comisciu.</p> <p>4. De determiné le post d'indunada tl caje de disgrazia tla sènta dl Comun de Corvara - Str. Col Alt nr. 36.</p> <p>5. Aladô dl art. 18 dl DPRReg 20.02.2020, nr. 8, de fissé l'indenité de presènza aladô dles disposiziuns de lege varèntes. Chèsta indenité ne ti speta nia ai mèmbri che ciafa l'indenité d'inciarìa, al secretêr dla comisciu y è cumulabla cun d'atres indenites tl</p> |
|---|---|---|

con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.

Kommission zu und ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages häufbar.

medemo dé cina al mascimo de dões.

6. L'assunzione e l'impegno della relativa spesa avviene di anno in anno con determinazione del responsabile del relativo servizio.

6. Die Übernahme und Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe erfolgt von Jahr zu Jahr durch Entscheid des Verantwortlichen des entsprechenden Dienstes.

6. L'assunziun y l'impëgn dla spëisa revardënta vëgn suratuc de ann in ann cun determinaziun dl responsabl dl sorvisc revardënt.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala giunta comunala contra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutive dla deliberaziun pó l gní presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT  
LE PRÉSIDENT  
CRAZZOLARA Roman

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR  
LE SECRETÊR  
Dr. Erich Pescollderugg

Documento firmato tramite  
firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma  
digitala.